**Exemplarischer Studienverlaufsplan MA *Italienisch: Sprache, Medien, Translation***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Semester | WP | Sprachpraxis | Berufspraxis | wissenschaftliche Praxis | | |
|  | **fachübergreifender Wahlpflichtbereich (10 P.),**  **vorgesehen vor allem für das 2. und 3. Semester** | **Spezialisierungsmodul Sprache:**  ***Lingua – Testi – Contesti*** | **8-wöchiges Praktikum**  **10 P.** | **Sprachen vermitteln** |  | **Sprachen im Kontrast** |
| **1.** | Sprachseminar 1 z.B. „Text im Kontext“  2 SWS | Masterseminar**\***  Lexikographie oder Didaktik  2 SWS  Masterseminar**\***  2 SWS  **10 P.** | Masterkurs\*\*\*  z.B. Lit. Übersetzen,  2 SWS  Masterkurs\*\*\*  kontr. Linguistik od. Übers. durch Berufspraktiker  2 SWS  **10 P.** |
| **2.** | Sprachseminar 2 z.B. „Transkulturelle Textproduktion“  2 SWS  **15 P.** |  | **Sprache in Medien** |  |
| Masterseminar/ Vorlesung  (2 SWS)  Masterseminar\*\*  (2 SWS)  **10 P.** |
| **3.** | Auslandssemester Turin: ***Tedesco – italiano: un confronto* (Methoden u. Theorien, Übersetzen u. Dolmetschen)**  (2 + 1 Veranstaltungen in kontrastiver Sprachwissenschaft mit je 1 Abschlussprüfung**)**  **25 P.** | | | | |
| **4.** | **Abschlussphase**  Teamprojekt „Forschungsforum Romanistik“(6 P.)  MA-Arbeit (24 P.) **30 P.** | | | | |

\* Hier können auch thematisch vergleichbare sprachwissenschaftliche Masterseminare aus dem Masterstudiengang *Romanistik: Kulturkontakte und KOmmunikation* gewählt werden.

\*\* Hier könnte auch, in Ausnahmefällen und nach Absprache, ein Aufbauseminar aus dem Optionsbereich *Mediale Kommunikation* oder *Anwendungsfelder der Sprachwissenschaft* des Bachelor-Studiengangs Romanistik gewählt werden.

\*\*\*Hier können auch die Masterkurse des Masterstudiengangs Literaturübersetzen, Sprache: Italienisch, gewählt werden oder, nach Absprache, evtl. ein Seminar „Filmuntertitelung“ aus dem Optionsbereich *Translation* des Bachelor-Studiengangs Romanistik.

**Studienangebot für das Auslandssemester in Turin bzw. Düsseldorf = 3. Semester = Wintersemester**

(gemäß Anhang des Zusatzabkommens zwischen Düsseldorf und Turin)

**Angebot Düsseldorf für Turin:**

1. 1 LV: Module aus dem Master *Italienisch: Sprache, Medien, Translation* („Sprachen vermitteln“ und „Sprachen im Kontrast“) (Institut für Romanistik)
2. 1 LV: frz. oder span. Sprachwissenschaft aus dem Master Romanistik (Institut für Romanistik)
3. 2 LV: Sprachkurse im Universitätssprachenzentrum: (Englisch, Spanisch, DaF)(USZ)
4. 1 LV: Germanistik, Sprachwissenschaft oder Literaturwissenschaft (Institut für Germanistik)

**Angebot Turin für Düsseldorf:**

1. Modul 1: „Tedesco-italiano: un confronto” (Methoden, Theorien): 2 LV: Informatica applicata alla comunicazione multimediale (Master Traduzione), Linguistica generale/Linguistica italiana, Lingua tedesca 1 magistrale o Lingua tedesca 2 magistrale.
2. Modul 2: „Tedesco-italiano: un confronto” (Übersetzen und Dolmetschen): 1 LV: Laboratorio di traduzione letteraria tedesco-italiano magistrale, Teorie e pratiche della traduzione.